



**ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG
VỀ BẢO VỆ VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
GENERAL TERMS AND CONDITIONS
ON PROTECTION AND PROCESS OF THE PERSONAL DATA**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 23.031/JSI-QĐ ngày 29 tháng 08 năm 2023 của
Tổng giám đốc Công ty TNHH Chứng khoán Nhật Bản)
(Issued together with Decision No. 23.031/JSI-QĐ dated August 29, 2023 of
the Chief Executive Officer of Japan Securities Co., Ltd.)*

Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân này điều chỉnh cách thức mà Công ty TNHH Chứng khoán Nhật Bản (“JSI”) thu thập và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu trong quá trình Chủ Thể Dữ Liệu trực tiếp hoặc gián tiếp thiết lập mối quan hệ, sử dụng, tương tác với các sản phẩm, dịch vụ của JSI.

These General Terms And Conditions On Protection And Process Of The Personal Data govern the manners in which Japan Securities Co., Ltd. (“JSI”) collects and processes the Personal Data of the Data Subject in the process of which the Data Subject directly or indirectly establish the relationship, use, and interact with JSI’s products and services.

Chủ Thể Dữ Liệu cần đọc kỹ các nội dung này và thường xuyên kiểm tra lại để cập nhật bất kỳ thay đổi nào mà JSI có thể thực hiện theo các quy định được nêu tại bản Điều Khoản Và Điều Kiện này. Việc Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc các bên có liên quan tiếp tục mối quan hệ, sử dụng, tương tác các dịch vụ, sản phẩm của JSI hoặc cung cấp dịch vụ, sản phẩm cho JSI đồng nghĩa với việc Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc các bên liên quan đồng ý áp dụng, phối hợp và cam kết tuân thủ Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân (bản Điều Khoản Và Điều Kiện) này của JSI. Tại bất kỳ thời điểm nào, nếu Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc các bên liên quan rút lại sự đồng ý với bản Điều Khoản Và Điều Kiện này, Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc các bên liên quan có trách nhiệm thông báo cho JSI qua các kênh sau:

The Data Subject should read these contents carefully, then regularly check it again to update any changes that JSI may carry out in accordance with the provisions of these Terms and Conditions. The Data Subject and/or any related parties keep continuing the relationship, use and interaction to JSI’s services and products, or keep providing the services and products to JSI, means that the Data Subject and/or any relevant parties agree to apply, coordinate and commit to comply with these JSI’s General Terms And Conditions On Protection And Process Of The Personal Data (these Terms and Conditions). At any time, if the Data Subject and/or any related parties withdraw their consent to these Terms and Conditions, the Data Subject and/or any related parties are responsible for notifying JSI through the following channels:

- ✓ Qua điện thoại: (84-24) 3791.1818
Via phone: (84-24) 3791.1818
- ✓ Qua email: info@japan-sec.vn
Via email: info@japan-sec.vn



- ✓ Trực tiếp tại văn phòng JSI: Tầng 7, Tháp 1, Tòa nhà Capital Place, Số 29 Liễu Giai, Phường Ngọc Khánh, Quận Ba Đình, Thành phố Hà Nội, Việt Nam.
Directly at JSI office: 7th Floor, Tower 1, Capital Place Building, No. 29 Lieu Giai, Ngoc Khanh Ward, Ba Dinh District, Hanoi City, Vietnam.

Điều 1. Giải thích từ ngữ

Article 1. Explanation of terms

Trong phạm vi bản Điều Khoản Và Điều Kiện này, những từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:
Within the scope of these Terms and Conditions, the following terms are understood as follows:

- 1.1. **“Dữ Liệu Cá Nhân”** là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể. Dữ Liệu Cá Nhân bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
“Personal Data” refers to electronic information in the form of symbols, letters, numbers, images, sounds, or equivalences associated with an individual or used to identify an individual. The Personal Data includes the general Personal Data and the sensitive Personal Data.
- 1.2. **“Thông tin giúp xác định một con người cụ thể”** là thông tin hình thành từ hoạt động của cá nhân mà khi kết hợp với các dữ liệu, thông tin lưu trữ khác có thể xác định một con người cụ thể.
“Information used for identification of an individual” refers to information that results from an individual's activities and may identify an individual when it is combined with other stored information and data.
- 1.3. **“Dữ Liệu Cá Nhân Cơ Bản”** bao gồm:
The “General Personal Data” includes:
 - a) Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);
Last name, middle name and first name, other names (if any);
 - b) Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;
Date of birth; date of death or going missing;
 - c) Giới tính;
Gender;
 - d) Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;



Place of birth, registered place of birth; place of permanent residence; place of temporary residence; current place of residence; hometown; contact address;

- e) Quốc tịch;
Nationality;
- f) Hình ảnh của cá nhân;
Personal image;
- g) Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế;
Phone number; ID Card number, personal identification number, passport number, driver's license number, license plate, taxpayer identification number, social security number and health insurance card number;
- h) Tình trạng hôn nhân;
Marital status;
- i) Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái);
Information about the individual's family relationship (parents, children);
- j) Thông tin về tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng;
Digital account information; personal data that reflects activities and activity history in cyberspace;
- k) Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể không thuộc quy định tại khoản 1.4 Điều này.
Other information associated with a specific person or helping to identify a specific person that is not specified in Clause 1.4 of this Article.

1.4. “**Dữ Liệu Cá Nhân Nhạy Cảm**” là Dữ Liệu Cá Nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân mà khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp tới quyền và lợi ích hợp pháp của cá nhân gồm:

The “Sensitive Personal Data” refers to the Personal Data in association with individual privacy which, when being infringed, will directly affect an individual's legal rights and interests, including:

- a) Quan điểm chính trị, quan điểm tôn giáo;
Political and religious opinions;



- b) Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu;
Health status and private life recorded in medical records, excluding information about blood type;
- c) Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc;
Information about racial or ethnic origin;
- d) Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân;
Information about genetic data related to an individual's inherited or acquired genetic characteristics;
- e) Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân;
Information about an individual's own biometric or biological characteristics;
- f) Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân;
Information about an individual's sex life or sexual orientation;
- g) Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;
Data on crimes and criminal activities collected and stored by law enforcement agencies;
- h) Thông tin khách hàng của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, các tổ chức được phép khác, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán;
Information on customers of credit institutions, foreign bank branches, payment service providers and other licensed institutions, including: customer identification as prescribed by laws, accounts, deposits, deposited assets, transactions, organizations and individuals that are guarantors at credit institutions, bank branches, and payment service providers;
- i) Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;
Personal location identified via location services;
- j) Dữ Liệu Cá Nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.
Other specific Personal Data as prescribed by laws that requires special protection.



- 1.5. **“Chủ Thể Dữ Liệu”** là các cá nhân được Dữ Liệu Cá Nhân phản ánh mà Dữ Liệu Cá Nhân của họ được chia sẻ cho JSI, bao gồm nhưng không giới hạn các cá nhân là khách hàng, người lao động, cộng tác viên của JSI, cá nhân thuộc các tổ chức là đối tác thiết lập quan hệ với JSI hoặc bất kỳ cá nhân nào khác có Dữ Liệu Cá Nhân được JSI kiểm soát và/hoặc xử lý.
“The Data Subject” are individuals whom the Personal Data reflects, whose The Personal Data is shared with JSI, including but not limited to individuals who are JSI’s customers, employees, collaborators, individuals belonging to organizations that are partners in establishing a relationship with JSI, or any other person whose The Personal Data is controlled and/or processed by JSI.
- 1.6. **“Khách hàng”** là các cá nhân, tổ chức tiếp cận, tìm hiểu, đăng ký, sử dụng, thiết lập quan hệ với JSI, hoặc có liên quan đối với các sản phẩm, dịch vụ do JSI cung cấp.
“Customers” are individuals and/or organizations that approach, study, register, use, establish relationships with JSI, or are related to any products and services provided by JSI.
- 1.7. **“Công ty”** hoặc **“JSI”** là Công ty TNHH Chứng khoán Nhật Bản, bao gồm trụ sở, chi nhánh, văn phòng, phòng giao dịch của công ty (nếu có).
“Company” or “JSI” means Japan Securities Co., Ltd. including the company’s headquarters, branches, and transaction offices (if any).
- 1.8. **“Bên thứ ba”** là tổ chức, cá nhân ngoài JSI và Chủ Thể Dữ Liệu.
“Third Party” is an organization and/or individual excluding JSI and the Data Subject.

Các từ ngữ chưa được giải thích tại bản Điều Khoản Và Điều Khoản này sẽ được giải thích theo quy định của pháp luật Việt Nam.

Any terms that are not explained in these Terms and Conditions will be explained in accordance with the provisions of the Vietnamese laws.

Điều 2. Quy định chung **Article 2. General provisions**

- 2.1. Điều Khoản Và Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân là một phần không thể tách rời của các hợp đồng, thỏa thuận, giấy đề nghị, đăng ký... có chi phối, thiết lập mối quan hệ hoặc ràng buộc Chủ Thể Dữ Liệu với JSI.
These General Terms And Conditions On Protection And Process Of The Personal Data are an inseparable part of contracts, agreements, applications, registrations... that govern, establish a relationship or bind the Data Subject to JSI.
- 2.2. JSI tuân thủ quyền riêng tư, bảo mật và an toàn Dữ Liệu Cá Nhân. Đồng thời, JSI luôn nỗ lực bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, quyền riêng tư của Chủ Thể Dữ Liệu (bao gồm cả



những bên có liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu) và tuân thủ pháp luật Việt Nam thông qua những biện pháp bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp với quy định của pháp luật.

JSI complies to the rights of privacy, security and safety of the Personal Data. At the same time, JSI always strives to protect the Personal Data, privacy of the Data Subject (including any related parties of the Data Subject) and comply with the Vietnamese laws through measures to protect the Personal Data in accordance with the laws.

- 2.3. JSI chỉ thu thập, xử lý và lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu phù hợp với quy định của pháp luật và trong phạm vi (các) hợp đồng, thỏa thuận, văn bản được giao kết giữa JSI và Chủ Thể Dữ Liệu hoặc giữa JSI và (các) bên liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu.

JSI only collects, processes and stores the Personal Data of the Data Subject in accordance with the provisions of laws and within the scope of contracts, agreements, documents signed between JSI and the Data Subject or between JSI and the parties related to the Data Subject.

- 2.4. Phụ thuộc vào vai trò của JSI trong từng tình huống cụ thể là (i) Bên Kiểm soát Dữ Liệu Cá Nhân; (ii) Bên Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân; hoặc (iii) Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu, JSI sẽ thực hiện các quyền hạn, trách nhiệm cũng như các nguyên tắc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tương ứng theo quy định của pháp luật hiện hành.

Depending on JSI's roles in each specific situation as: (i) the Personal Data Controller, (ii) the Personal Data Processor, or (iii) the Data Controller and Processor, JSI will perform the rights, responsibilities and principles for processing the Personal Data in accordance with the applicable laws.

- 2.5. Chủ Thể Dữ Liệu hiểu và đồng ý rằng, việc Dữ Liệu Cá Nhân của mình được cung cấp cho JSI (bao gồm và không giới hạn bởi các thông tin JSI đã có trước, trong và sau khi chấp thuận bản Điều Khoản Và Điều Kiện này) chính là sự chấp nhận toàn phần của Chủ Thể Dữ Liệu cho phép JSI sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân trong suốt quy trình tiếp nhận và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, bắt đầu từ khi JSI tiếp nhận thông tin cho đến khi Chủ Thể Dữ Liệu có quyết định khác hoặc khi Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền yêu cầu bằng văn bản.

The Data Subject understands and agrees that his/her Personal Data is provided to JSI (including but not limited to information JSI has had before, during and after the acceptance of these Terms and Conditions) is the full consent of the Data Subject to allow JSI to use his/her Personal Data throughout the process of receiving and processing the Personal Data, starting from the time JSI receives information until the Data Subject decides otherwise, or when a Competent State Agency requests in writing.

- 2.6. Bằng việc cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của một bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thông tin của người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, vợ/chồng, con cái và/hoặc cha mẹ và/hoặc người giám hộ, bạn bè, bên thụ hưởng,



người được ủy quyền, đối tác, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác có liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu) cho JSI, Chủ Thể Dữ Liệu cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm rằng Chủ Thể Dữ Liệu đã có được sự đồng ý hợp pháp của bên thứ ba đó cho việc xử lý và thông tin về việc JSI là bên kiểm soát và/hoặc bên xử lý các Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích được nêu tại bản Điều Khoản Và Điều Kiện này.

By providing the Personal Data of a third party (including but not limited to: information of dependent persons, relevant persons according to the provisions of laws, spouse, children, parents, and/or the Data Subject's guardian, friends, beneficiaries, assignees, partners, contact persons in emergencies, and/or other relevant individuals) to JSI, the Data Subject commits, warrants and undertakes that the Data Subject has obtained the lawful consent of such third parties for the process and information that JSI is the controller and/or processor of the Personal Data for the purposes set out in these Terms and Conditions.

- 2.7. Bản Điều Khoản Và Điều Kiện này sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ giữa Chủ Thể Dữ Liệu với JSI, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Chủ Thể Dữ Liệu chấp thuận bản Điều Khoản Và Điều Kiện này.

These Terms and Conditions shall prevail in the event of any conflicts or inconsistency with the agreements, terms and conditions governing the Data Subject's relationship with JSI, for whether they have been signed before, on or after the date the Data Subject accepts these Terms and Conditions.

- 2.8. Tất cả các quyền và nghĩa vụ của JSI và Chủ Thể Dữ Liệu tại bản Điều Khoản Và Điều Kiện này sẽ không thay thế, chấm dứt hoặc thay đổi mà sẽ đồng thời là các quyền, nghĩa vụ mà JSI và Chủ Thể Dữ Liệu đang có ở bất kỳ văn bản nào và không một điều khoản nào trong bản Điều Khoản Và Điều Kiện này hàm ý hạn chế hoặc xóa bỏ bất kỳ quyền, nghĩa vụ nào trong số các quyền, nghĩa vụ của các bên đã được xác lập.

All rights and obligations of JSI and the Data Subject in these Terms and Conditions shall not be replaced, terminated or varied; but they will concurrently be the rights and obligations of JSI and the Data Subject exist in any documents; no provision in these Terms and Conditions implies any limitation or elimination of any rights or obligations among the rights and obligations of the parties that have been established.

Điều 3. Các hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân

Article 3. Process activities of the Personal Data

3.1. Mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân

Purpose of processing the Personal Data

- 3.1.1. JSI có thể xử lý Dữ Liệu Cá Nhân cho một hoặc nhiều mục đích sau đây:

JSI may process the Personal Data for one or more of the following purposes:



- a) Xác minh tính chính xác, đầy đủ của các Dữ Liệu Cá Nhân được cung cấp; xác định hoặc xác thực danh tính của Chủ Thẻ Dữ Liệu và thực hiện quy trình xác thực Chủ Thẻ Dữ Liệu.
Verify the accuracy and completeness of the Personal Data provided; determine or authenticate the identity of the Data Subject and perform the Data Subject authentication process.
- b) Thẩm định hồ sơ và điều kiện đáp ứng của Chủ Thẻ Dữ Liệu đối với bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào do JSI đề xuất hoặc cung cấp.
Evaluate the Data Subject's application and eligibility requirements for any products and services proposed or provided by JSI.
- c) Cung cấp các sản phẩm, dịch vụ do JSI triển khai (bao gồm nhưng không giới hạn các sản phẩm mà bên thứ ba phối hợp với JSI thực hiện theo quy định của pháp luật).
Providing products and services deployed by JSI (including but not limited to products that third parties cooperate with JSI to implement according to the provisions of laws).
- d) Quảng bá, thông tin về các sản phẩm, dịch vụ, chương trình khuyến mại, nghiên cứu, khảo sát, tin tức, thông tin cập nhật, các sự kiện, các hoạt động truyền thông, giới thiệu có liên quan về các dịch vụ, sản phẩm của JSI và các dịch vụ của đối tác khác có hợp tác với JSI.
Promotion and information about products, services, promotional programs, research, surveys, news, updates, events, communication activities, and related introductions to JSI's services and products and other partners' services who cooperate with JSI.
- e) Liên hệ nhằm trao đổi thông tin, cung cấp các văn bản hoặc các tài liệu khác có liên quan đến giao dịch và việc sử dụng các sản phẩm, dịch vụ tại JSI.
Contact to exchange information, provide documents or other materials related to transactions and use of products and services at JSI.
- f) Thông báo các thông tin về nghĩa vụ, quyền lợi, thay đổi các tính năng, cải tiến và nâng cao tiện ích, chất lượng của sản phẩm, dịch vụ.
Notify information about obligations, rights, changes to features, improvements and enhancements to the utility and quality of products and services.
- g) Thực hiện các báo cáo theo quy định pháp luật.
Make reports according to legal regulations.





- h) Thực hiện nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ các sản phẩm, dịch vụ nào do JSI cung cấp (dù được thực hiện bởi JSI hay một bên thứ ba khác mà JSI hợp tác) mà có thể liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu.
Conduct the market research, surveys and data analysis related to any products and services provided by JSI (whether they are performed by JSI or another third party whom JSI cooperates with) which may relate to the Data Subject.
- i) Bảo vệ lợi ích hợp pháp của JSI và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan, bao gồm và không giới hạn việc thu các khoản phí, lệ phí và/hoặc để thu hồi bất kỳ khoản nợ nào, hay xử lý các thủ tục khiếu kiện, khiếu nại hay theo bất kỳ thỏa thuận nào giữa Chủ Thể Dữ Liệu và JSI.
Protect the legitimate interests of JSI and comply with relevant laws, including but not limited to collect fees, charges and/or recover any debt, handle any grievance or complaint procedures, or under any agreement between the Data Subject and JSI.
- j) Ngăn chặn hoặc giảm thiểu mối đe dọa đối với sức khỏe, tính mạng của người khác và lợi ích công cộng, đảm bảo an ninh trong hoạt động của JSI và cho Chủ Thể Dữ Liệu theo quy định của pháp luật.
Prevent or minimize any threats to the health, lives of others and public interests, ensure security in JSI's operations and for the Data Subject in accordance with the provisions of laws.
- k) Để đáp ứng, tuân thủ các chính sách nội bộ của JSI, các thủ tục và bất kỳ quy tắc, quy định, hướng dẫn, chỉ thị hoặc yêu cầu được ban hành bởi Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật.
Meet and comply with JSI's internal policies, procedures and any rules, regulations, instructions, directives or requirements issued by any Competent State Agencies according to regulations of laws.
- l) Để đánh giá bất kỳ đề xuất nào liên quan đến quyền, lợi ích hoặc nghĩa vụ theo (những) hợp đồng giữa Chủ Thể Dữ Liệu với JSI.
Evaluate any proposals regarding rights, benefits or obligations under the Data Subject's contract(s) with JSI.
- m) Cung cấp cho các bên cung cấp dịch vụ/đối tác của JSI để thực hiện dịch vụ cho Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc JSI.
Provide to JSI's service providers/partners to perform services for the Data Subject and/or JSI.
- n) Để phục vụ các mục đích khác có liên quan đến hoạt động kinh doanh của JSI mà JSI cho là phù hợp tại từng thời điểm.



Serve other purposes related to JSI's business activities that JSI considers appropriate from time to time.

- 3.1.2. JSI sẽ yêu cầu sự cho phép từ Chủ Thể Dữ Liệu trước khi sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu cho mục đích khác ngoài các mục đích đã được nêu trên.
JSI will request the permission from the Data Subject before using his/her Personal Data for purposes other than those set out above.

3.2. Thu thập Dữ Liệu Cá Nhân *Collection of the Personal Data*

- 3.2.1. Những Dữ Liệu Cá Nhân JSI có thể cần phải và/hoặc được yêu cầu phải thu thập bao gồm: Dữ Liệu Cá Nhân Cơ Bản và Dữ Liệu Cá Nhân Nhạy Cảm có liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu và các cá nhân có liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu.
The Personal Data that JSI may need and/or be required to collect includes the general Personal Data and the sensitive Personal Data relating to the Data Subject and any relevant individuals of the Data Subject.

- 3.2.2. Cách thức thu thập:
Collection methods:

JSI có thể thu thập trực tiếp hoặc gián tiếp những Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu trong quá trình JSI cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào, và từ một hoặc một số các nguồn bao gồm nhưng không giới hạn dưới đây:

JSI may directly or indirectly collect the Personal Data of the Data Subject in the process of providing any products or services by JSI, and from other sources including but not limited to the following:

- a) Trực tiếp từ Chủ Thể Dữ Liệu: JSI thu thập trong quá trình tiếp xúc, làm việc, cung cấp dịch vụ, gặp mặt trực tiếp Chủ Thể Dữ Liệu và được Chủ Thể Dữ Liệu cung cấp thông tin bằng văn bản và/hoặc dữ liệu điện tử.
Directly from the Data Subject: JSI collects during the process of communicating, working, providing services and meeting directly with the Data Subject. The Personal Data can be provided in writing and/or electronic data by the Data Subject.
- b) Từ các trang tin điện tử của JSI: JSI có thể thu thập Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu khi có sự truy cập, khai báo Dữ Liệu Cá Nhân tại bất kỳ trang tin điện tử chính thức nào của JSI.
From JSI's websites: JSI may collect the Personal Data when the Data Subject accesses and/or declares the Personal Data at any of JSI's official websites.



- c) Từ các trao đổi, liên lạc với Chủ Thẻ Dữ Liệu: JSI có thể thu thập Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thẻ Dữ Liệu khi phát sinh liên hệ với JSI như qua email, điện thoại, liên lạc điện tử hoặc bất kỳ phương tiện nào khác (bao gồm nhưng không giới hạn các cuộc khảo sát, điều tra mà JSI tiến hành hoặc có được).
From exchanges and communication with the Data Subject: JSI may collect the Personal Data of the Data Subject when the Data Subject contacts JSI via email, phone, any electronic communication or any other means (including but not limited to surveys or investigations that JSI conducts or obtains).
- d) Từ các tương tác hoặc các công nghệ thu thập dữ liệu tự động: JSI có thể thu thập Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thẻ Dữ Liệu được ghi tự động từ kết nối của Chủ Thẻ Dữ Liệu hoặc các bên có liên quan như cookies, plug-in, ...và/hoặc bất kỳ công nghệ nào có khả năng thu thập Dữ Liệu Cá Nhân trên các thiết bị hoặc trang tin điện tử đó.
From any interactions or the automated data collection technologies: JSI may collect the Personal Data of the Data Subject which is recorded automatically from the Data Subject's connection or related parties such as cookies, plug-ins... and/or any technology capable of collecting the Personal Data on any devices or websites.
- e) Từ Cơ quan nhà nước có thẩm quyền: JSI có thể tiếp nhận Dữ Liệu Cá Nhân từ các cơ quan quản lý như Ủy ban chứng khoán Nhà nước Việt Nam, Tổng công ty lưu ký và bù trừ chứng khoán Việt Nam, các Sở giao dịch chứng khoán hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam.
From any Competent State Agencies: JSI may receive the Personal Data from any management agencies such as the State Securities Commission of Vietnam, Vietnam Securities Depository and Clearing Corporation, Stock Exchanges and/or other any other Competent Authorities in Vietnam.
- f) Các nguồn được công khai: JSI có thể tiếp nhận Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thẻ Dữ Liệu từ các nguồn công khai như thông tin quảng cáo/tờ rơi, các thông tin được công khai rộng rãi và dễ dàng tiếp cận. Đối với các trường hợp này, JSI sẽ lưu nguồn dữ liệu mà JSI tham chiếu.
Public sources: JSI may receive the Personal Data of the Data Subject from public sources such as advertising information/brochures, information that is widely public and easily accessible. For such cases, JSI will save the data sources which JSI refers to.
- g) Từ các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác, bên liên kết và các bên thứ ba có liên quan đến hoạt động kinh doanh của JSI.
From suppliers, service providers, partners, affiliates and third parties related to JSI's business activities.
- h) Từ các bên thứ ba có quan hệ với Chủ Thẻ Dữ Liệu.



From third parties having relationships with the Data Subject.

- i) Từ những nguồn khác mà Chủ Thể Dữ Liệu đồng ý việc chia sẻ/cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân, hoặc những nguồn mà việc thu thập được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.

From other sources where the Data Subject consents to share/provide the Personal Data, or sources where the collection is required or permitted by law.

3.3. Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân trong trường hợp đặc biệt

Processing of The Personal Data in special cases

- 3.3.1. JSI sẽ có thể ghi âm, ghi hình và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân thu thập được từ camera quan sát tại các khu vực bao gồm nhưng không giới hạn bởi khu vực văn phòng, khu vực ở hành lang, khu vực lối ra,..phù hợp với các yêu cầu đảm bảo an ninh trong hoạt động của JSI và cho Chủ Thể Dữ Liệu theo quy định của pháp luật.

JSI will be able to do voice record, image record and process the Personal Data collected from surveillance cameras in areas including but not limited to office areas, hallway areas, exit areas... in accordance with the requirements to ensure security in the operations of JSI and for the Data Subject according to the provisions of law.

- 3.3.2. Việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân của người bị tuyên bố mất tích, người đã chết phải được sự đồng ý của vợ/chồng hoặc con thành niên của người đó, trường hợp không có những người này thì phải được sự đồng ý của cha, mẹ của người bị tuyên bố mất tích, người đã chết, trừ trường hợp được miễn trừ theo quy định của pháp luật.

The processing of the Personal Data related to the Personal Data of a person declared missing or deceased must have the consent of that person's spouse or adult children, in the absence of these people, JSI must have the consent of the parent of the person declared missing or deceased, unless exempted according to the provisions of laws.

- 3.3.3. Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của trẻ em

Personal processing of children's Personal Data

- a) Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của trẻ em theo nguyên tắc bảo vệ các quyền và vì lợi ích tốt nhất của trẻ em.

Process children's Personal Data according to the principles of protecting children's rights and in the best interests of children.

- b) Khi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của trẻ em, JSI sẽ xác minh độ tuổi của trẻ em và yêu cầu sự đồng ý của trẻ em và/hoặc cha, mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em theo quy định của pháp luật.



When processing children's Personal Data, JSI will verify the child's age and request the consent of the child and/or the child's parent or guardian in accordance with the laws.

- c) *Ngừng xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của trẻ em, xóa không thể khôi phục hoặc hủy Dữ Liệu Cá Nhân của trẻ em theo các quy định của pháp luật.
Stop processing children's Personal Data, irreversibly delete or destroy children's Personal Data in accordance with the provisions of laws.*

3.4. Việc chuyển giao và tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân *Transfer and Disclosure of Personal Data*

- 3.4.1. JSI sẽ không bán, trao đổi, cho thuê (có thời hạn hoặc vô thời hạn) các thông tin cá nhân của Chủ Thể Dữ Liệu mà không có sự chấp thuận của Chủ Thể Dữ Liệu theo pháp luật hiện hành. Tuy nhiên, để thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại bản Điều Khoản Và Điều Kiện này, Chủ Thể Dữ Liệu đồng ý JSI có thể tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân của mình hoặc Dữ Liệu Cá Nhân của các bên có liên quan, cho một hoặc các bên dưới đây:

JSI will not sell, exchange, or rent (definitely or indefinitely term) any Data Subject's personal information without the Data Subject's consent in the accordance with applicable laws. However, in order to carry out the purposes and process of the Personal Data in these Terms and Conditions, the Data Subject agrees that JSI may disclose his or her Personal Data or the Personal Data of relevant parties to one or more of the following parties:

- a) *JSI có thể chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu với các nhân viên và bộ phận trong nội bộ JSI cho các mục đích được nêu trong bản Điều Khoản Và Điều Kiện này và các hợp đồng, thỏa thuận được ký kết giữa Chủ Thể Dữ Liệu và JSI;
JSI may share the Personal Data of the Data Subject with its employees and departments for the purposes stated in these Terms and Conditions and the contracts and agreements issued signed between the Data Subject and JSI;*
- b) *Các Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền tại Việt Nam hoặc bên thứ ba mà JSI được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định pháp luật hoặc theo bất kỳ hợp đồng/thỏa thuận hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và JSI;
Competent State Agencies in Vietnam or any third parties to whom JSI is permitted or required to disclose according to laws or under any other contracts/agreements or commitments between the third party and JSI;*
- c) *Các đối tác kinh doanh, nhà cung cấp phần thưởng, nhà cung cấp quà tặng, các bên tham gia hoặc phối hợp tổ chức chương trình Khách hàng thân thiết, các nhà quảng cáo, tổ chức từ thiện hoặc tổ chức phi lợi nhuận, bất kỳ tổ chức nào liên quan nhằm mục đích điều hành, triển khai hoạt động kinh doanh của JSI, bên triển khai vận*



hành hệ thống, ứng dụng hoặc thiết bị, hay bên cung cấp cho Khách hàng bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào mà Khách hàng lựa chọn hoặc các mục đích được nêu trong bản Điều Khoản Và Điều Khoản này;

Business partners, reward providers, gift providers, parties participating in or coordinating any loyalty programs, advertisers, charities or non-profit organizations, any related organizations for the purpose of operating and implementing JSI's business activities, the entities who are deploying and operating the system, application or equipment or providing to JSI's customer any products or services which are chosen by such customer, or the purposes stated in these Terms and Conditions;

d) Bất kỳ cá nhân, tổ chức có liên quan đến việc thực thi hoặc duy trì bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo thỏa thuận giữa Chủ Thẻ Dữ Liệu với JSI;
Any individual or organization involved in exercising or maintaining any rights or obligations under the agreement between the Data Subject and JSI;

e) Các bên thứ ba mà Chủ Thẻ Dữ Liệu đồng ý hoặc JSI có cơ sở pháp lý để chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thẻ Dữ Liệu.
Third parties whom the Data Subject consents, or whom JSI has a legal basis to share the Data Subject's Personal Data.

3.4.2. JSI nhận thức rằng Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thẻ Dữ Liệu là riêng tư và bảo mật. Ngoài các bên đã nêu ở trên, JSI sẽ không tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thẻ Dữ Liệu cho bất kỳ bên nào khác, trừ các trường hợp:
JSI recognizes that the Personal Data of the Data Subject is private and confidential. Other than the parties stated above, JSI will not disclose the Data Subject's Personal Data to any other party, except in the following cases:

- a) Khi có sự đồng ý của Chủ Thẻ Dữ Liệu;
When there is consent from the Data Subject
- b) Khi JSI được yêu cầu hoặc được phép tiết lộ theo quy định pháp luật; hoặc theo quyết định của Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền;
When JSI is required or permitted to be disclosed according to legal regulations; or according to the decision of a Competent State Agency;
- c) Khi JSI chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo các thỏa thuận giữa Chủ Thẻ Dữ Liệu và JSI hoặc thực hiện theo quy định của pháp luật.
When JSI transfers rights and obligations according to the agreements between the Data Subject and JSI or comply with the provisions of laws.

3.5. **Chuyển giao Dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài**
Transfer of the Personal Data to abroad



- 3.5.1. Nhằm thực hiện mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại bản Điều Khoản Và Điều Kiện này, JSI có thể phải cung cấp/chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu đến các bên thứ ba liên quan của JSI và các bên thứ ba này có thể tại Việt Nam hoặc bất cứ địa điểm nào khác nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam.

For the purposes of processing the Personal Data in these Terms and Conditions, JSI may be required to provide/share the Personal Data of the Data Subject to relevant third parties of JSI, and these third parties may be in Vietnam or any other location outside the territory of Vietnam.

- 3.5.2. Khi thực hiện việc cung cấp/chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài, JSI sẽ yêu cầu bên tiếp nhận đảm bảo rằng Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu được chuyển giao cho họ sẽ bảo mật và an toàn. JSI và bên tiếp nhận đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định liên quan đến việc bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu.

When providing/sharing the Personal Data to abroad, JSI will require the receiving party to ensure that the Data Subject's Personal Data transferred to them will be confidential and secured. JSI and the recipient ensure compliance with legal and regulatory obligations regarding the protection of the Personal Data of the Data Subject.

Điều 4. Quyền và nghĩa vụ của Chủ Thể Dữ Liệu liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp cho JSI

Article 4. Rights and obligations of the Data Subject related to the Personal Data provided to JSI

- 4.1. Chủ Thể Dữ Liệu có các quyền sau đây
The Data Subject have the following rights

- a) Quyền được biết.
Right to know.
- b) Quyền đồng ý.
Right to consent.
- c) Quyền truy cập.
Right to access.
- d) Quyền rút lại sự đồng ý.
Right to withdraw consent.
- e) Quyền xóa dữ liệu.
Right to delete data.



- f) Quyền hạn chế xử lý dữ liệu.
Right to restrict data process.
 - g) Quyền cung cấp dữ liệu.
Right to provide data.
 - h) Quyền phản đối xử lý dữ liệu.
Right to object to data process.
 - i) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện.
Right to complain, denounce and sue.
 - j) Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại.
Right to claim compensation for damages.
 - k) Quyền tự bảo vệ.
The right to self-defence.
 - l) Và các quyền có liên quan khác theo quy định của pháp luật.
And other related rights according to the provisions of laws.
- 4.2. Chủ Thể Dữ Liệu có trách nhiệm tự bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình, yêu cầu các tổ chức, cá nhân khác có liên quan bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình. Đồng thời, Chủ Thể Dữ Liệu sẽ tôn trọng và bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của người khác, tham gia tuyên truyền, phổ biến kỹ năng bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân.
The Data Subject are responsible for protecting their Personal Data and requesting other relevant organizations and individuals to protect their Personal Data. At the same time, the Data Subject will respect and protect the Personal Data of others, and participate in propagating and disseminating the Personal Data protection skills.
- 4.3. Cung cấp đầy đủ, chính xác Dữ Liệu Cá Nhân cho JSI khi giao kết hợp đồng hoặc sử dụng dịch vụ do JSI cung cấp.
Provide completely and accurately the Personal Data to JSI when entering into a contract or using services provided by JSI.
- 4.4. Thực hiện và tuân thủ quy định của pháp luật về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân và tham gia phòng, chống các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân.
Implement and comply with legal regulations on the Personal Data protection and participate in preventing and combating violations of the Personal Data protection regulations.



- 4.5. Trong trường hợp có sự thay đổi, điều chỉnh Dữ Liệu Cá Nhân, Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc bên có liên quan có trách nhiệm liên hệ và thông báo ngay cho JSI để JSI thực hiện cập nhật kịp thời những thay đổi, điều chỉnh đó. Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc bên có liên quan sẽ chịu trách nhiệm toàn bộ đối với việc chậm trễ thông báo này; đồng thời, việc chậm trễ thông báo này sẽ miễn trừ cho JSI khỏi mọi thiệt hại, rủi ro phát sinh (nếu có).

In case of changes or adjustments to the Personal Data, the Data Subject and/or related parties are responsible for contacting and immediately informing JSI, so that JSI can promptly update those changes and adjustments. The Data Subject and/or relevant parties will be fully responsible for any delay in this notification; At the same time, the delay in this notification will exempt JSI from all damages and risks arising (if any).

Điều 5. Quyền và nghĩa vụ của JSI đối với Dữ Liệu Cá Nhân thu thập được
Article 5. JSI's rights and obligations regarding collected the Personal Data

- 5.1. JSI có quyền thu thập, xử lý, lưu trữ, chuyển giao, bảo mật... Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định của pháp luật.

JSI has the right to collect, process, store, transfer, secure... the Personal Data according to the provisions of laws.

- 5.2. Trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các Dữ Liệu Cá Nhân của mình, và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu, JSI có quyền xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của JSI có liên quan đến việc sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu do không thể đảm bảo tiêu chuẩn, chất lượng của sản phẩm, dịch vụ theo đánh giá của JSI hoặc do quy định của pháp luật cần phải thu thập Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu khi cung cấp sản phẩm, dịch vụ. Trong trường hợp này, JSI sẽ thông báo đến Chủ Thể Dữ Liệu về quyết định không cung cấp sản phẩm, dịch vụ có nêu rõ lý do. Mọi thiệt hại phát sinh đối với Chủ Thể Dữ Liệu và JSI (nếu có) sẽ do Chủ Thể Dữ Liệu hoàn toàn chịu trách nhiệm. Do đặc thù hoạt động của công ty chứng khoán, pháp luật có quy định JSI phải lưu trữ thông tin Chủ Thể Dữ Liệu trong một số trường hợp nhất định, khi đó JSI không thể đáp ứng yêu cầu xóa dữ liệu của Chủ Thể Dữ Liệu nếu việc xóa dữ liệu dẫn đến vi phạm pháp luật.

In case the Data Subject withdraws his or her consent, requests data deletion and/or exercises other relevant rights in respect of any or all of his or her Personal Data, and depending on the nature of the Data Subject's request, JSI has the rights to consider and decide on not continuing to provide JSI's products and services related to the use of the Personal Data of the Data Subject due to the inability to ensure the standards and quality of products and services according to JSI's assessment or are required by laws to collect the Personal Data of the Data Subject when providing products and services. In this case, JSI will notify the Data Subject of the decision not to provide the



product or service, clearly stating the reason. Any damages incurred by the Data Subject and JSI (if any) will be the sole responsibility of the Data Subject. Due to the specific operations of securities companies, the law requires that JSI must store the Data Subject information in certain cases, in which cases JSI cannot meet the Data Subject's request to delete data if the deletion would result in a violation of the laws.

- 5.3. Vì mục đích bảo mật, JSI có quyền yêu cầu Chủ Thể Dữ Liệu xác minh danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu. Chủ Thể Dữ Liệu có thể cần phải đưa ra yêu cầu của mình bằng văn bản hoặc sử dụng phương pháp khác để chứng minh và xác thực danh tính của Chủ Thể Dữ Liệu.

For security purposes, JSI has the right to require the Data Subject to verify their identity before processing the Data Subject's request. The Data Subject may need to make its request in writing or use another method to prove and authenticate the Data Subject's identity.

- 5.4. Thông báo các nội dung theo yêu cầu của pháp luật cho Chủ Thể Dữ Liệu trước khi tiến hành đối với hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân.

Notify the Data Subject of the contents required by laws before proceeding with the process of the Personal Data.

- 5.5. Xử lý các yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp cho JSI trong khoảng thời gian theo luật định kể từ khi JSI nhận được yêu cầu hoàn chỉnh, hợp lệ và phí xử lý liên quan (nếu có) từ Chủ Thể Dữ Liệu.

Process the Data Subject requests in relation to the Personal Data provided to JSI within the statutory time period from JSI's receipt of a complete and valid request, as well as the related process fee (if any) from the Data Subject.

- 5.6. Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

Other rights and obligations as prescribed by laws.

Điều 6. Rủi ro khi bị lộ Dữ Liệu Cá Nhân và biện pháp bảo vệ

Article 6. Risks of the Personal Data disclosure and protection measures

- 6.1. JSI luôn cố gắng đảm bảo tính bảo mật, an toàn, tuân thủ pháp luật, hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra. Tuy nhiên, Chủ Thể Dữ Liệu hiểu rằng việc cung cấp và chấp thuận cho JSI sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân sẽ luôn tồn tại những rủi ro tiềm tàng có thể xảy ra một cách khách quan, ngoài mong muốn và không thể lường trước được do lỗi của hệ thống, đường truyền, sự kiện bất khả kháng, virus, tấn công mạng hoặc lỗi phần cứng, phần mềm, các hành động, thao tác của Chủ Thể Dữ Liệu hoặc bất kỳ bên thứ ba nào khác ảnh hưởng đến việc cung cấp và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu.... Các rủi ro có thể phát sinh như việc Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu có thể bị lộ hoặc bị đánh cắp bởi một bên khác,... dẫn đến việc các Dữ Liệu Cá Nhân này có thể được sử dụng vào những mục đích không



mong muốn hoặc nằm ngoài tầm kiểm soát của JSI và Chủ Thể Dữ Liệu gây ra những tổn thất cả về vật chất và tinh thần.

JSI always tries to ensure confidentiality, safety, legal compliance, and limit unwanted consequences and damages that may occur. However, the Data Subject understands that providing and consenting to JSI's use of the Personal Data will always have potential risks that may occur objectively, unexpectedly and unforeseeably due to system or transmission errors, force majeure events, viruses, network attacks or hardware or software failures, actions and operations of the Data Subject or any other third party affecting the provision and process of the Personal Data of the Data Subject... Risks may arise such as the Data Subject's Personal Data being exposed or stolen by other parties, etc., leading to this Personal Data being used for other unwanted purposes or beyond the control of JSI and the Data Subject, causing both physical and mental damages.

- 6.2. Trách nhiệm bảo mật Dữ Liệu Cá Nhân là yêu cầu bắt buộc JSI đặt ra cho toàn thể nhân viên. JSI thực hiện trách nhiệm bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định của pháp luật hiện hành với các phương pháp bảo mật phù hợp với quy định pháp luật và thường xuyên xem xét, cập nhật các biện pháp quản lý và kỹ thuật khi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu (nếu có).

Responsibility for the Personal Data security is a mandatory requirement of JSI for all employees. JSI carries out its responsibility to protect the Personal Data as prescribed by current law with security methods in accordance with legal regulations and regularly reviews, updates management and technical measures when processing the Personal Data of the Data Subject (if any).

Điều 7. Lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân

Article 7. Storage of the Personal Data

- 7.1. Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu sẽ được JSI lưu trữ, bảo mật theo quy định của pháp luật.

The Personal Data of the Data Subject will be stored and kept confidential by JSI in accordance with the laws.

- 7.2. JSI lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích theo các thỏa thuận, hợp đồng, văn bản mà các bên có liên quan đã ký với JSI và theo bản Điều Khoản Và Điều Kiện này, trừ khi thời gian lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân lâu hơn nếu được yêu cầu hoặc cho phép bởi Chủ Thể Dữ Liệu và các quy định pháp luật hiện hành.

JSI stores the Personal Data of the Data Subject for the period necessary to fulfil the purposes in accordance with the agreements, contracts, documents that the relevant parties have signed with JSI and in accordance with these Terms and Conditions, unless the storage time of the Personal Data is longer if required or permitted by the Data Subject and current provisions of laws.



Điều 8. Sửa đổi, bổ sung

Article 8. Amendments and supplements

- 8.1. JSI có thể sửa đổi, bổ sung hoặc điều chỉnh các điều khoản của bản Điều Khoản Và Điều Khoản này tùy từng thời điểm và đảm bảo việc sửa đổi, bổ sung phù hợp với các quy định của pháp luật. Thông báo về bất kỳ sự sửa đổi, bổ sung hoặc điều chỉnh nào sẽ được cập nhật, đăng tải trên trang điện tử của JSI tại <https://japan-sec.vn> và/hoặc thông báo đến Chủ Thể Dữ Liệu thông qua các phương tiện liên lạc khác mà JSI cho là phù hợp.

JSI may amend, supplement or adjust the provisions of these Terms and Conditions from time to time, and ensure that such amendments and supplements are in accordance with the provisions of laws. Notice of any amendments, supplements or adjustments will be updated and posted on JSI's website at <https://japan-sec.vn> and/or notified to the Data Subject via other means of communication as JSI considers appropriate.

- 8.2. Trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép, việc Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc các bên có liên quan tiếp tục sử dụng các dịch vụ, sản phẩm của JSI hoặc cung cấp dịch vụ/sản phẩm cho JSI đồng nghĩa với việc Chủ Thể Dữ Liệu và/hoặc các bên có liên quan đồng ý với các nội dung cập nhật của bản Điều Khoản Và Điều Khoản này.

To the extent permitted by the applicable laws, the Data Subject and/or related parties continue to use JSI's services and products, or continue to provide services and products to JSI means that the Data Subject and/or related parties continue agree to the updated contents of these Terms and Conditions.

Điều 9. Thông tin liên hệ xử lý Dữ Liệu Cá Nhân

Article 9. Contact information for processing Personal Data

Trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu có bất kỳ thắc mắc, câu hỏi nào liên quan đến bản Điều Khoản Và Điều Khoản này hoặc các vấn đề liên quan đến quyền của Chủ Thể Dữ Liệu hoặc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu, Chủ Thể Dữ Liệu vui lòng liên hệ theo thông tin dưới đây để được giải đáp và hướng dẫn cụ thể:

In case the Data Subject has any concerns or questions related to these Terms and Conditions or issues related to the rights of the Data Subject or the process of the Personal Data of the Data Subject, please contact the information below for answers and specific instructions:

- ✓ Qua điện thoại: (84-24) 3791.1818
Via phone: (84-24) 3791.1818
- ✓ Qua email: info@japan-sec.vn
Via email: info@japan-sec.vn



- ✓ Trực tiếp tại văn phòng JSI: Tầng 7, Tháp 1, Tòa nhà Capital Place, Số 29 Liễu Giai, Phường Ngọc Khánh, Quận Ba Đình, Thành phố Hà Nội, Việt Nam.
Directly at JSI office: 7th Floor, Tower 1, Capital Place Building, No. 29 Lieu Giai, Ngoc Khanh Ward, Ba Dinh District, Hanoi City, Vietnam.

Điều 10. Điều khoản về Chấp thuận
Article 10. Consent provisions

Khi sử dụng bất kỳ dịch vụ, sản phẩm hoặc truy cập bất kỳ trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị của JSI hoặc được kết nối đến JSI, Chủ Thẻ Dữ Liệu được coi là đã chấp nhận toàn bộ bản Điều Khoản Và Điều Kiện này. Trong trường hợp Chủ Thẻ Dữ Liệu không chấp nhận bản Điều Khoản Và Điều Kiện này, Chủ Thẻ Dữ Liệu có quyền chấm dứt việc sử dụng các dịch vụ, sản phẩm hoặc việc truy cập vào các trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị của JSI hoặc được kết nối đến JSI.

By using any service, product or accessing any website, application or device of JSI or connect to JSI, the Data Subject is deemed to have accepted all these Terms and Conditions. In case the Data Subject does not accept these Terms and Conditions, the Data Subject has the right to terminate the use of services, products or to access to website and applications or equipment of JSI or connect to JSI.

CÔNG TY TNHH CHỨNG KHOÁN NHẬT BẢN
JAPAN SECURITIES CO., LTD.



TỔNG GIÁM ĐỐC
Osuyoshi Imai